

Səlim Babullaoglunun yaradıcılığı Avropada

"Poeziya söz qarşısında məsuliyyətdir"

İtaliyanın Lombardiya bölgəsinin məşhur ədəbi institutlarından olan Komo Poeziya Evinin sayında dünyanın bir çox şairlərlə yanaşı, Səlim Babullaoglunun poeziya ilə bağlı fikirləri də yer alıb. "Poeziya söz qarşısında məsuliyyətdir" başlığı ilə təqdim olunan düşüncələrində Babullaoglu deyir: "Şeir - dil və nitq, söz və həyat qarşısında məsuliyyətdir həm də. Sizə şəxsi təcrübəmdən bir şey deyim. Şüuraltındamı, təsəvvürümdəmi, yaxud koordinatlarını bilmədiyim hardasa hər hansı bir şeirin versiyası olub. Həmin şeiri yazmağa başlamışam. Amma yazı prosesi məni heç gözləmədiyim, təsəvvürümdəkindən daha uğurlu bir yərə aparıb çıxarıb. Anlamışam ki, şeirdə gəlinin noticə, əsas fikir, söz, həmin sözü və noticəni yaşayan, daşıyan, bəlkə də daşımalı olan adam mənədən daha yaxşı biridir, ağıllıdır, səfərdir. Sonradan mən, belə deyək, həmin sözün, həmin sözü daşıyan yaxşı adamın əsirinə, girovuna çevrilmişəm. O cür yaşamaq istəmişəm. Mən sözdən olan, sözə inanan, sözlə yaşayan, sözün dəyişdirdiyi adamam, yəqin. (...) Mənə elə gəlir ki, biz düzgün xatırlaya bilsək, bütün keçmişimizi şeirə çevirə bilərik..."

"Noyabr gündəliyi" "Vsesvit" jurnalında

Ukraynanın ən qocaman və məşhur tərcümə ədəbiyyatı nəşri olan "Vsesvit" jurnalının dekabr sayında şair Səlim Babullaoglunun "Noyabr gündəliyi" şeiri dərc edilib. 200 mısralıq "gündəlik qeydləri" strukturu ilə narrativ poetik üslubda yazılan əsəri Ukrayna dilinə tanınmış şair və tərcüməçi İqor Pavlyuk çevirib. Jurnalın bu sayı görkəmli Ukrayna sovet ədəbiyyatşünası, uzun illər jurnalda rəhbərlik etmiş Oleq Mikiñkononun xatirəsinə ithaf edilib.

